Brachót para Rosh Hashaná em casa

A maior parte da liturgia e ritual de Rosh Hashaná ocorre na sinagoga, ou ambiente de oração comunitário, mas este ano, tão diferente, nos oferece uma oportunidade de celebrar o Ano Novo Judaico em casa, de uma nova maneira.

Para te ajudar a criar seu Rosh Hashaná, a UJR preparou uma série de materiais. Aqui você encontrará bênçãos para os rituais a serem celebrados em casa durante em Rosh Hashaná. A UJR preparou também um vídeo para te ajudar na preparação de uma celebração significativa em casa, e um folheto com reflexões sobre o chag.

Entre no clima dos chaguim:

Antes de chegar o dia, encontre um tempo para você estudar e refletir um pouco. Preparar o espírito ajuda muito!

Envolva as crianças na preparação: https://cip.org.br/gf-pequenos
https://pjlibrary.org.br/pt-br/para-familias/festas-judaicas/rosh-hashana-y-iom-kipur

Planeje um menu especial: Algumas das lembranças mais gostosas dos chaguim são em torno da mesa, e se relacionam às comidas especiais destes dias.

Prepare um lugar especial em sua casa para assistir a um serviço religioso junto com sua família. Teste o sistema antes, faça os cadastros onde necessário. Como nos Shabatot, a UJR divulgará uma lista de serviços online disponíveis em toda a América Latina, cheque nossas mídias sociais!

Iniciando Rosh Hashaná:

Iniciamos o chag em casa com o acendimento das velas. As velas são acesas antes que a bênção seja recitada. Neste ano, a primeira noite de Rosh Hashaná coincide com o Shabat. As velas de Shabat também serão as velas de Iom Tov:*

Benção sobre as velas de Shabat e de Iom Tov

בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת) וְשֶׁל יוֹם טוֹב

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolám,
asher kideshánu bemitsvotáv vetsivánu lehadlik
ner shel (Shabat) veshel Iom Tov.

Abençoado seja, Adonai nosso Deus, Soberano do Universo, por nos santificar com Seus mandamentos e nos ordenar a acender as velas de (Shabat) e de Iom Tov.

**as partes especiais do Shabat em todas as rezas encontram-se entre parêntesis*

Abençoando as crianças:

É tradicional abençoar as crianças a cada shabat e nos dias festivos. Por estarmos em casa, com nossas famílias, em torno da mesa, a ocasião para manter esta tradição é mais que oportuna. Coloque as mãos na cabeça da criança e recite:

Birkát habanim vehabanot (benção sobre nossos filhos e nossas filhas)

בת
יְשִׂימֵךְ אֱלֹהִים
כְּשָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה
יְבָרֶכֵךְ יהוה וְיִשְׁמְרֵךְ
יָאֵר יהוה פָּנָיו אֵלַיִךְ וִיחֻנֶּךָּ
יִשָּׂא יהוה פָּנָיו אֵלַיִךְ וְיָשֵׂם לָךְ שָׁלוֹם

Bat
Iessimêch Elohim
keSarah, Rivka, Rachel veLea.
Ievarchêch Adonai veishmerêch.
Iaêr Adonai panav eláich vichunêch.
Issá Adonai panav eláich,
veiassem lach shalom.

Filha
Que Deus a proteja como fez com Sara, Rivká, Rachel e Lea. Que Adonai a abençoe e a proteja. Que Adonai a ilumine com Sua face e a instrua. Que Adonai esteja atento a você e lhe dê paz.

בן
יְשִׂימְךָ אֱלֹהִים
כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה
יְבָרֶכְךָ יהוה וְיִשְׁמְרֶךָ
יָאֵר יהוה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ
יִשָּׂא יהוה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם

Ben
Iessimchá Elohim
keEfraim vechiMenashê.
Ievarechechá Adonai veishmerêcha.
Iaêr Adonai panav elêcha vichunêka.
Issá Adonai panav elêcha,
veiassem lechá shalom.

Filho
Que Deus o proteja como fez com Efraim e Menashê. Que Adonai o abençoe e o proteja. Que Adonai o ilumine com Sua face e o instrua. Que Adonai esteja atento a você e lhe dê paz.

Kidush:

O Kidush de Rosh Hashaná é especial, fala do shofar e da lembrança da saída de Mitsraim, ressaltando que Rosh Hashaná é um dia de Zicaron, lembrança. Com uma taça de vinho ou suco de uva, santificamos esse tempo sagrado:

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר, יוֹם הַשִּׁשִּׁי
וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ
אוֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

(a comunidade responde)

סַבְרִי חֲבֵרַי וְחֲבֵרוֹתַי לְחַיִּים!
בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן
בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ וְרוֹמְמָנוּ
וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וַתִּתֶּן לָנוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (אֶת
יוֹם הַשַּׁבָּת) הַזֶּה וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה
(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ
וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ, וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, מֶלֶךְ
עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן

Vaiehi érev, vaiehi vóker, Iom Hashishí.
Vaichulu hashamaim vehaárets vechol tsvaám. Vaichal Elohim baiom hashvií melachtô asher assá, vaishbot baiom hashvií mikol melachtô asher assá. Vaivarech Elohim et iom hashvií vaikadêsh otô, ki vô shavát mikol melachtô, asher bará Elohim laassot.

Savri haverái vehaverotái:
[a comunidade responde: Lehaim!]

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolam,
borê peri hagáfen. [* não responder amen]

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolam, asher bachár bánu veromemánu vekideshánu bemitsvotáv, vatitên lanu, Adonai Elohênu, beahavá et Iom (haShabat hazé veet Iom) haZikaron hazé, Iom (Zichron) Teruá (beahavá) mikra kódesh, zécher lietsiat Mitsraim.
Ki vanu vacharta veotanu kidáshta, udvarchá emet vekaiám laád. Baruch Atá Adonai, Mélech al kol haáretz, mekadêsh (haShabat,) Israel ve-Iom haZikaron. (amen)

Beber vinho ou suco de uva.

*(E foi a noite e veio a manhã – sexto dia.
Os céus e a terra e tudo que eles contêm estavam completos. No sétimo dia Deus já havia encerrado a obra que fizera; no sétimo dia já havia cessado toda a obra que fizera. Deus abençoou o sétimo dia e o santificou, porque nele Deus já havia cessado toda a obra criada que havia por fazer.)*

*Com a permissão dos meus amigos e amigas:
[a comunidade responde: À Vida!]*

Abençoado seja, Adonai, Soberano do Universo, por criar o fruto da vinha.

Abençoado seja, Adonai, Soberano do Universo, por nos ter escolhido, elevado e santificado com as Suas mitsvot. Adonai, nosso Deus, agradecemos por nos ter legado amorosamente este (Dia de Shabat e este) Dia em Memória, Dia (em Lembrança) do Toque do Shofar (com amor), convocação sagrada em memória do Êxodo de Mitsraim. Agradecemos por ter nos escolhido e santificado com Seus ensinamentos, verdadeiros e perenes. Abençoado seja, Adonai, Soberano sobre toda a Terra, por santificar (o Shabat,) Israel e o Dia em Memória.

Abençoando a Chalá:

Em Rosh Hashaná preparamos dois pães doces redondos trançados, simbolizando o ciclo da vida, que se renova em cada ano.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolam,
haMotsi lechem min haárets.

Abençoado seja, Adonai, Soberano do Universo, que traz pão da terra.

Maçã e Mel:

Pegue uma fatia de maçã, mergulhe-a no mel e diga:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ.

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolam,
borê peri haêts.

Abençoado seja, Adonai, Soberano do Universo, Criador do fruto da árvore.

Em seguida, adicione:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ טוֹבָה שָׁנָה וּמְתוּקָה

Iehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, shetchadesh aleinu shaná tová umetucá.

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que este seja um ano bom e doce para nós.

Coma a maçã mergulhada no mel.

Sua família também pode querer desfrutar de chalá mergulhada em mel. É costume, ao comer a chalá com o mel, desejar "Shaná Tová uMetuká" – "Um ano bom e doce".

Seder de Rosh Hashaná:

Algumas famílias têm um costume, que varia entre suas origens, de fazer um seder em Rosh Hashaná, onde alguns alimentos simbólicos estão presentes para trazerem reflexões específicas sobre este dia. Para cada tipo de alimento, existe uma bênção que o acompanha, expressando seu significado e o pedido a ele relacionado.

- *Acelga, para lembrar a aflição de nossos antepassados:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁיִּסַּלְקוּ יִסּוּרֵינוּ.

Iehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, sheiesalcu issureinu.

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que se dissipem nossas aflições.

- *Tâmara, para que nossos filhos cresçam retos como a tamareira:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁיִּפְרְחוּ בַּנֵּינוּ כִּתְמָרִים.

Iehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, sheifrechu baneinu kitamarim

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que nossos filhos cresçam retos como a tamareira.

- *Romã, para que nossos méritos sejam numerosos como suas sementes:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, שֶׁיִּרְבּוּ זְכִיּוֹתֵינוּ כָּרִמּוֹן.

IIehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, Sheirbu zachioteinu carimón.

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que nossos méritos sejam tão numerosos como as sementes da romã.

- *Cabeça de peixe, para que possamos seguir sempre adiante, e nunca para trás:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
וְנִרְבֶּה כַּדָּגִים, שֶׁנִּהְיֶה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב, וְתִזְכּוֹר לָנוּ
עֲקֵידַת יִצְחָק

Iehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, venirbê cadagim shenihiê lerosh velo lezanav, vetizcor lanu akedat Itschak.

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que possamos nos multiplicar como peixes, que sejamos cabeça e não cauda, e que nos lembremos do quase-sacrifício de Isaac.

- *Alho poró, para eliminar o mal de nossas vidas:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, וֵאלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ שֶׁנִּכְרֹת בְּרִית שָׁלוֹם

Iehi ratsón milefanecha, Adonai Elohênu veElohê avoteinu veimoteinu, shenichrot brit Shalom.

Que seja Tua vontade, Adonai nosso Deus, Deus de nossos patriarcas e matriarcas, que vivamos em paz e harmonia.

- *Fruta da temporada: para um Shehecheiánu! Muitas famílias fazem esta brachá logo após o acendimento das velas.*

Benção Sheheheiánu

בָּרוּךְ אַתָּה יהוה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה

Baruch Atá Adonai, Elohênu Mélech haolám, shehecheiánu vekiemánu vehiguiánu lazmán hazé.

Abençoado seja, Adonai nosso Deus, Soberano do Universo, por nos manter vivos, nos amparar e nos fazer chegar até este momento festivo.

Cada casa traz, junto com sua história, algum elemento peculiar para a sua tradição familiar: abóbora, feijão, e mais tantas outras variações.

E então, qual é a sua? Compartilhe conosco!

SHANÁ TOVÁ U'METUKÁ!
São os votos da UJR para o ano 5781.